



## 從業員在街上推銷不可造成阻礙或滋擾

Practitioners must not cause nuisance or obstruction when promoting business in streets

**在**街上進行推銷活動，不但會在公眾地方造成阻礙，也對行人造成滋擾。監管局收到有關政府部門反映，希望提醒從業員，在街上進行推銷活動時行為須適可而止，並且要注意相關的法例。

從業員須注意，任何人士在公眾地方不斷請求他人光顧任何業務，以致對該人造成煩擾；或無合法權限或解釋，在街道展售東西，而導致在公眾地方造成煩擾或阻礙，均有可能違反《簡易程序治罪條例》，可被判處罰款或監禁。

從業員在公眾地方推銷時，行為不應過分進取，例如阻截行人、在對方已表明無意購買後仍然不斷尾隨及游說等。從業員須以專業的方式行事，不得以惡劣或不專業的態度對待拒絕接受推銷的行人。

Promotional activities in busy streets to solicit business can cause obstruction in public places and nuisance to passers-by. The EAA received reports from the Government and wishes to remind practitioners that they must not be over-aggressive when conducting such promotional activities and they should be mindful of the relevant legislation.

Practitioners must note that any person who in a public place, to the annoyance of any other person, importunes such a person to give his custom to any business; or without lawful authority or excuse causes any annoyance or obstruction in any public place by exposing anything for sale in any street may be in breach of the Summary Offences Ordinance and liable to a fine or imprisonment.

Practitioners must not be over-aggressive when conducting promotional activities in public places. For example, they should not stand in the way, stalk or persistently solicit business after a passer-by has indicated that he is not interested in making any purchase. Practitioners must act professionally and must not treat a passer-by who refuses to give them business rudely and unprofessionally.

## 地產代理專業服務受表揚

Estate agent complimented for professional performance

**提**供專業和優質的服務，是地產代理贏取客戶的信任和讚賞的必然之道。近日監管局收到愉景灣一名外籍居民的來信，讚揚於該區工作的地產代理謝小姐的工作表現。

該名外籍居民稱讚謝小姐服務用心，態度親切積極。謝小姐按照他的要求和家庭狀況，為他物色理想單位承租，努力為他議價，爭取相宜的租金。租約簽妥後，謝小姐又為他跟進單位內的維修及開設水電煤氣等帳戶事宜。

監管局對於持牌人獲嘉許，深感鼓舞。監管局將繼續致力提高從業員的專業水平。

The provision of quality and professional services by practitioners is the key to winning their clients' trust and compliments. The EAA has recently received a letter from an expatriate resident of Discovery Bay praising the performance of Miss Tse, an estate agent working in the area.

In the letter, Miss Tse was praised for serving her client with dedication and for her positive attitude. Miss Tse spared no efforts in searching for flats that suited her client's requirements and family needs. She also negotiated with the landlord on behalf of her client for a reasonable rent. After the signing of the lease, she followed up the repair works of the flat as well as the setting up of accounts for utilities.

The EAA is pleased that the licensee is complimented for her service and will continue to promote the professional standards of the trade.